



The Little Prince

小王子

[法] 圣埃克絮佩里◎著
张红玲◎译

对于所爱，必须付出牺牲

——谨以此书献给——
那个长成了大人的孩子

· 附英文版 ·



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE



The Little Prince

小王子

【法】圣埃克絮佩里◎著
张红玲◎译

图书在版编目(CIP)数据

小王子/(法)圣埃克絮佩里著;张红玲译.—哈尔滨:哈尔滨出版社,2016.1
ISBN 978-7-5484-2447-5

I. ①小… II. ①圣… ②张… III. ①童话-法国-现代 IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第295847号

书 名: 小王子`

作 者:[法]圣埃克絮佩里 著 张红玲 译

责任编辑:滕 达 尉晓敏

责任审校:李 战

装帧设计:华夏视觉·李彦生

出版发行:哈尔滨出版社(Harbin Publishing House)

社 址:哈尔滨市松北区世坤路738号9号楼 邮编:150028

经 销:全国新华书店

印 刷:北京中振源印务有限公司

网 址:www.hrbcbbs.com www.mifengniao.com

E-mail:hrbcbbs@yeah.net

编辑版权热线:(0451)87900271 87900272

邮购热线:4006900345 (0451)87900345 或登录蜜蜂鸟网站购买

销售热线:(0451)87900201 87900202 87900203

开 本:787mm×1092mm 1/32 印张:6 字数:120千字

版 次:2016年1月第1版

印 次:2016年1月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-5484-2447-5

定 价:20.00元

凡购本社图书发现印装错误,请与本社印制部联系调换。服务热线:(0451)87900278

本社法律顾问:黑龙江佳鹏律师事务所



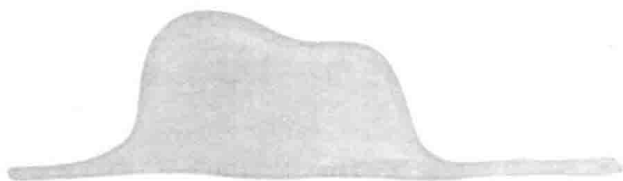
我六岁时，在一本名叫《自然界的真实故事》的书上看到了一幅惊心动魄的插图。书的内容是关于原始森林的。这幅插图描绘了一条蟒蛇活生生吞食一头野兽的画面。我现在照着样子画出来。



书中这样说：“巨大的蟒蛇，嚼也不嚼，把整个猎物吞了下去。它撑得动弹不得，躺在那安静地睡六个月，慢慢消化吞下的野兽。”

看完书中的描写，我对奇妙的丛林有了很多遐想。然后我用彩色铅笔创作了我的第一幅画——我的“一号作

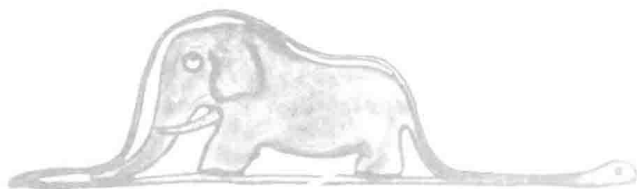
品”。就像这样：



我把我的杰作给大人们看，问他们我的画是不是很吓人。

他们却回答说：“吓人吗？一顶帽子怎么会吓人？”

我画的不是一顶帽子。画上是一条蟒蛇在消化大象。为了让他们看明白，我把蟒蛇肚子里的样子画了出来。这样大人们就可以看明白了，要不，他们总是让我给他们解释。我的“二号作品”就是这样：



这次，这些大人却劝我，把无论是外部，还是内部的大象和蟒蛇的图画，统统丢在一边。他们说，我该把心思放在地理、历史、算术和语法上。我刚刚六岁，就放弃了有着美好前途且辉煌的画家职业。一号作品和二号作品，都以失败告终，使我灰心丧气了。大人们什么也搞不懂，

老是让孩子们一遍一遍地解释，太烦人了，糟糕透了。

后来，我只好另选一个职业，学会了开飞机。世界上所有的地方，我几乎都到过了，现在看来，地理学对我真的很有用。我一眼就能辨别出哪里是中国，哪里是亚利桑那。这个很管用，尤其是在夜里迷了路时。

在以后的日子里，我和很多严肃的人打过交道，这些人都在干着他们的大事。我在大人们中间生活了很久。我细致、深入地观察过他们。但我对他们的看法丝毫没有改变，实在令人难以恭维。

某一天，我要是碰到一个头脑稍微有些清楚的大人，我就拿出我珍藏许久的一号作品来测试他。我想弄明白，他能否看懂我的画。可是别人总是告诉我：“这是一顶帽子。”于是，我再也不跟他们谈什么蟒蛇、原始森林和星星了，只说他们能懂的东西。我和他们说桥牌、高尔夫、政治和领带。这样大人们就开心了，觉得认识了一个通事理的人。

所以我孤独地生活着，没有一个人能和我真正谈得来。直到六年前，我的飞机出了故障，降落在撒哈拉沙漠上。发动机里有零件坏掉了，我的身边没有机械师和搭乘的人，只好独自一人艰难地进行复杂的修理工作。对我而言，一个事关生死的问题摆在面前，剩下的水只够坚持一个星期了。

第一个夜晚，我睡在孤独荒凉的沙漠中，这个沙漠千里没有人烟。此时，我比那漂流在大海上，紧紧抓着一块船板的失事水手还要孤独无助。因此在太阳将要升起，一个小小的声音把我唤醒的时候，你们想我是多么的惊讶！这个声音说：

“请给我画一只羊吧！”

“啊！”

“给我画只羊！”

我猛地跳了起来，完全惊呆了。我用力眨了几下眼睛，小心仔细地向四周张望。我看见一个长得很特别的小人，站在那里，正一本正经地看着我。下面是我后来给他画得最好的一幅肖像，但我的画远远没有他本人那样可爱。

那不是我的错，我只能画成这个样子了。因为在我六岁时，大人们就击碎了我做画家的信心。因此我除了留下两幅蟒蛇内部和外部图，就再没有学过画画了。



此时，我吃惊地瞪大了双眼，端详这个突然出现的小家伙。大家别忘了，我当时是在千里没有人烟的荒漠上。

可是，这个小家伙看上去既不像在荒漠中迷了路，也没有因疲劳、饥渴或惊恐而不省人事。从他的样子，根本看不出他是一个在千里没有人烟的沙漠中迷失方向的小孩子。我终于从吃惊之中回过神来，开口对他说：

“可是——你在这儿做什么啊？”

他反复说那句话，语调非常缓慢，就像在说一件极其重要的事：

“麻烦你——请给我画一只羊……”

当一件事太过神秘时，人是不能反抗它的。在这个方圆千里杳无人烟的地方，面对着死亡的危险的时候，尽管这些对我而言有些像天方夜谭，但我还是从口袋里掏出一张纸和一支钢笔。可是接下来，我便想起大人们如何让我把全部精力放在学习地理、历史、算术和语法上。于是，我便对这个小家伙（有一些恼怒地）说，不知道该如何画。他回答说：

“这没关系。你给我画只羊就可以了。”

可是我从来没画过羊。于是，我给他画了我经常画的那两幅图画中的一幅，就是那幅一条巨蟒的外部的图画。

小家伙看后惊叫了起来，这让我非常吃惊：“不，不，不是！我不想要一头被蟒蛇吞在肚子里的大象。蟒蛇是很危险可怕的动物，而大象又重又笨。我生活的地方，

一切都很小。我只想要一只羊。给我画一只羊吧。”

于是我开始画另一张图画。



他仔细地瞧了瞧，对我说：

“不是这样的。这只羊病得太厉害了。请重新给我画一只吧！”

我便又画了起来。

我的朋友温和且宽容地笑了起来。

“你看看你的画，”他说，“这不是小羊，是只公羊，头上还生着犄角呢。”



于是我又重新画了一张。这回和以前一样，这张画还

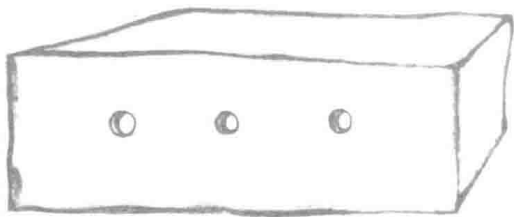
是被他拒绝了。



“这只羊年岁太大了，我想要一只只能活很长时间的羊。”

此刻，我的耐心已经用光了，因为我还急着拆卸发动机。于是，我随便三下两下匆匆把这张画画完。我把画甩给他，解释说：

“这是个箱子，用来装羊。你想要的羊就在里面。”



我惊奇地发现，在这个挑剔的小家伙那鉴赏家的脸上露出了灿烂的笑容：

“这正是我想要的！你说这只羊需要很多草吗？”

“为什么这样说？”

“因为我住的地方，一切都很小……”

“在那里，草一定够它吃，”我说，“我给你画的羊很小很小。”

他低下头仔细观察那幅画。

“不见得有你说的那么小吧——瞧！他已经睡着了……”

就这样，我结识了小王子。

我花了很长一段时间才弄清楚他从哪里来。小王子问了我许多问题，可是，当我问他的时候，他好像根本没听见似的。只是他在不经意间漏出只言片语，才让我逐渐知道了一切。

比如，他第一次看见我的飞机时（我不想画飞机了，这样的任务对我来说太复杂），小王子问我：

“那个家伙是什么？”

“那不是家伙。它可以飞，是一架我开的飞机。”

告诉他我可以飞，我感觉很得意。

他叫了起来，惊奇地说：

“哦！这么说你是从天上掉下来的？”

“当然！”我谦虚地答道。

“哦！这太有趣了！”

小王子发出一串清脆悦耳的笑声，这让我很恼火。别人不严肃地对待我的不幸，我可不喜欢。

紧接着他又说：

“这么说，你也是从天空上来的？你住的星球是哪个？”
这时，我在他出现的谜团中捕捉到了一丝光亮，于是，我突然问了一句：





“你是从另一个星球来的吗？”

他没有回答，只是轻轻地摇了摇头，视线一直没有离开我的飞机。

“没错，凭着飞机，你不可能来自很远的地方……”

他久久地陷入沉思。然后，他从口袋里掏出我画的那只羊，聚精会神地盯着他的宝贝。

你可以想象，有关“其他星球”秘密的蛛丝马迹，激起我多大的好奇心。因此，我要想尽办法探究其中更多的秘密。

“小家伙，你从哪里来？你所说的‘我生活的地方’指的是哪？你想把你的小羊带到什么地方？”

他沉思了片刻，答道：

“好在你给我画的那只箱子，小羊晚上可以拿来当房子用。”

“那当然。你乖乖的，我还会给你画一条细绳，这样你白天就可以拴着他。我还可以给你画一根拴羊的柱子。”

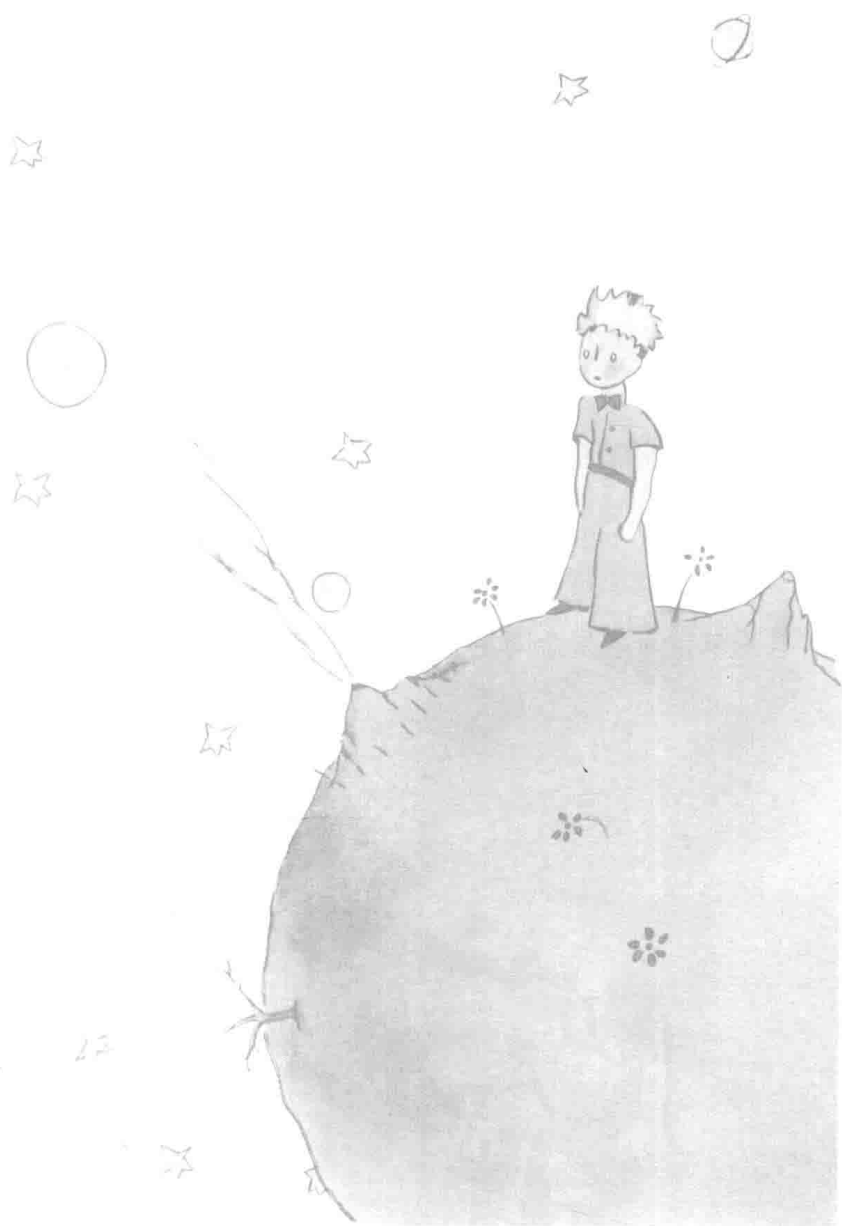
不料，小王子似乎对我的这一提议很吃惊。

“把他拴住！怎么有这样奇怪的念头！”

“如果你不拴住他，”我说，“他会毫无方向地到处乱跑，迷路的。”

我的朋友又发出一串清脆的笑声：







“你想他会跑到哪里去呢？”

“任何地方。一直朝前跑就是了。”

这时小王子郑重其事地说：

“没什么大问题。我住的地方一切都很小！”

随后，他似乎略带伤感地说：

“一直前行，也走不了多远……”